

## ELŐSZÓ

Minden szótárírónak első és egyben legfelelősségteljesebb feladata a válogatás. Az azonban, hogy egy szótárban melyik a legfontosabb 5, 10, 50 vagy 100 ezer szó, illetve kifejezés, igen szubjektív kérdés, erősen egyéni megítélés dolga. Értelemszerűen minél kisebb terjedelmű egy szótár, a válogatás annál nehezebb. Szoktuk mondani, hogy egy nagyszótárba könnyű a válogatás, oda mindent „be lehet lapátolni”. De – esetünkénél maradva – ha belegondolunk abba, hogy például az orvosi nómenklatúrából melyik a „legfontosabb” 5-6 ezer szó és kifejezés, akkor bajban vagyunk. Különösen, ha a mi kis szótárunkat összevetjük a nagy angol *Dorland*-del (legfontosabb forrásmunkánkkal), amelynek szókészlete, szócikkmennyisége meghaladja a 120 ezret (!), s ha ezt továbbá összevetjük a világ legnagyobb angol értelmező szótárával, az OED-vel, a hatalmas, 12 + 4 kötetes oxfordi nagyszótár 500 ezresnek mondott szóanyagával (amely az orvosin kívül még számtalan más szakterületet is felölel az általános szókincsén, a köznyelven felül), akkor kiderül, hogy egy mély kútba nézünk bele, avagy – más képpel élve – kitekintünk a hatalmas óceánra, a végtelenségre. Szótárunk tehát csak egy töredékét szótározhatta az orvosi, orvostudományi szókincsnek (7500 önálló címszót és mintegy 800 szókapcsolatot, példát stb. vettünk föl) – reményeségünk szerint mégiscsak a legfontosabbakat; a szótár anyagát talán az orvosi alapszókincsnek nevezhetjük.

Azt tehát nem állíthatjuk, hogy „minden” benne van szótárunkban, de azt igen, hogy ami benne van, tudományosan is megállja a helyét. Ugyanis – erről már tettünk említést – a nagy amerikai szótársoda, a nagy, illusztrált *Dorland* segített bennünket abban, hogy a felvett szóanyagának a feldolgozása szándékunknak megfelelően *szakszerű, korszerű és népszerű*, a maga szerény méreténél fogva igényes munka legyen. A szótár tudományos megalapozottságát az is kifejezi, hogy az anatómiai terminusok, valamint a betegségnevek latin megnevezéseit is feltüntettük a magyar címszavak és angol megfelelőik mellett.

Kérjük az igen tisztelt orvostársadalmat és minden szótárhasználót, hogy a hiányokat, kifogásait jelezzék, hogy egy újabb kiadásban pótolhassuk. A Kiadó készséggel regisztrál minden észrevételt (e-mail-cím: [info@tintakiado.hu](mailto:info@tintakiado.hu)).

Budapest, 2020 tavaszán

Tisztelettel:  
*a szerzők*